

ĐƠN ĐĂNG KÝ (HÓA ĐƠN) NHẬN TIỀN TRỢ CẤP (100.000 YÊN/ 1 HỘ)

ベトナム語版

Cho hộ gia đình chỉ chịu thuế cư trú bình quân đầu người năm 2023 ※Trợ cấp thêm (5 vạn yên/ trẻ) cho hộ gia đình có trẻ em dưới 18 tuổi

Điền mẫu

1

① Hãy điền ngày đăng ký.

2

② Hãy điền họ tên (ký tên hoặc viết họ tên và đóng dấu), ngày tháng năm sinh, địa chỉ hiện tại, số ĐT của người đăng ký.

“Cam kết/ Đồng ý” sau đây.
Tôi nộp đơn xin hưởng trợ cấp này (100.000 yên).

1 Người nộp đơn (chủ hộ)

Ngày nộp đơn Năm Reiwa Tháng Ngày

(Furigana) Họ tên chủ hộ	Ngày tháng năm sinh	Địa chỉ hiện tại
ヒコネ タロウ 彦根 太郎	大正・昭和・平成 年 月 日	〒 〇〇〇-〇〇〇 〇〇県〇〇市〇〇町△△番地

2 Thông tin hộ gia đình của người nộp đơn ※ Điền thông tin các thành viên trong hộ gia đình ở thời điểm ngày 1/12/2023

Thứ tự	Họ tên (Furigana)	Quan hệ với chủ hộ	Ngày tháng năm sinh	Địa chỉ hiện tại (Giống hoặc khác với địa chỉ vào thời điểm 1/1/2023)	Trẻ em thuộc đối tượng
1	(上記世帯主 Chủ hộ như trên)	本人 (Cùng 1 người)		<input type="checkbox"/> Giống <input checked="" type="checkbox"/> Khác	<input type="checkbox"/> Không bị đánh thuế <input type="checkbox"/> Chưa khai báo thuế
2	ヒコネ ハナコ 彦根 花子	妻 (Vợ)		<input type="checkbox"/> Giống <input checked="" type="checkbox"/> Khác	<input checked="" type="checkbox"/> Không bị đánh thuế <input type="checkbox"/> Chưa khai báo thuế
3	ヒコネ イチロウ 彦根 一郎	子 (Con)		<input type="checkbox"/> Giống <input type="checkbox"/> Khác	<input checked="" type="checkbox"/>
4					
5					

③ Hãy điền các thành viên gia đình ở thời điểm ngày đăng ký.

④ Hãy tích vào 1 trong 2 ô để cho biết địa chỉ hiện tại “Giống” hay là “Khác” với địa chỉ ở thời điểm 1/1/2023. Nếu “Khác” hãy điền địa chỉ ở thời điểm 1/1/2023.

⑤ Hãy đánh dấu tích vào mục đúng với bạn.

⑥ Vui lòng đánh dấu tích vào hàng ghi thông tin trẻ em

⑦ Hãy xác nhận nội dung Mục “Cam kết/ Đồng ý” và đánh dấu tích () vào mục đúng với bạn.

3 Các mục Cam kết/ Đồng ý ※ Hãy xác nhận tất cả các mục và đánh dấu () vào ô □.

Tôi đã xác nhận và cam kết, đồng ý với tất cả các Mục Cam kết/ Đồng ý sau đây.

① Hộ gia đình chúng tôi đáp ứng các yêu cầu về điều kiện nhận trợ cấp cho các hộ gia đình chỉ chịu thuế cư trú bình quân đầu người năm 2023 (sau đây gọi là “tiền trợ cấp” (dành cho các hộ gia đình chỉ chịu thuế cư trú bình quân đầu người)).

※ A. Tất cả các thành viên trong gia đình không phải chịu thuế cư trú (thuế dựa trên thu nhập) năm tài chính 2023.

B. Tất cả các thành viên trong gia đình không được hỗ trợ bởi người thân khác phải chịu thuế cư trú năm tài chính 2023.

C. Không có ai trong hộ gia đình khai báo đã nộp đơn xin miễn thuế theo hiệp định thuế.

② Không có ai trong hộ gia đình chưa khai thuế mặc dù có thu nhập phải chịu thuế cư trú năm 2023 (thuế dựa trên thu nhập).

③ Tôi không phải hộ gia đình đã nhận được trợ cấp (dành cho hộ gia đình chỉ chịu thuế cư trú bình quân đầu người)

④ Tôi đồng ý với việc thành phố sẽ xác nhận hồ sơ công khai như thông tin cơ bản về đăng ký cư trú, thông tin về thuế, v.v. đồng thời yêu cầu và cung cấp các tài liệu cần thiết từ các cơ quan hành chính khác, nhằm kiểm tra tính phù hợp của các yêu cầu thanh toán trợ cấp (dành cho các hộ gia đình chỉ phải chịu thuế cư trú bình quân đầu người).

⑤ Nếu không thể xác nhận tính đủ điều kiện của các yêu cầu thanh toán trợ cấp (đối với các hộ gia đình phải chịu thuế cư trú bình quân đầu người) trong hồ sơ công khai, v.v., tôi sẽ gửi các tài liệu liên quan cần thiết.

⑥ Mẫu đơn này sẽ được coi như một hóa đơn trợ cấp (dành cho các hộ gia đình chỉ phải chịu thuế cư trú bình quân đầu người) sau khi thành phố phê duyệt quyết định trợ cấp.

⑦ Tôi đồng ý rằng nếu việc thanh toán không được hoàn thành vì những lý do như không thể chuyển tiền do sai sót trong mẫu đơn (hóa đơn) và sai sót đó không được giải quyết trong thời hạn thành phố quy định thì khoản trợ cấp rỗng (cho hộ gia đình chỉ chịu thuế cư trú bình quân đầu người) có thể không được chi trả.

⑧ Trong trường hợp sau khi thanh toán trợ cấp mà thông tin trong mẫu đơn này bị phát hiện là sai sự thật và phát hiện gia đình tôi không đáp ứng các yêu cầu về điều kiện nhận trợ cấp (hộ gia đình chỉ bị đánh thuế bình quân đầu người) thì tôi sẽ trả lại tiền trợ cấp.

↓ Hãy xác nhận cả nội dung ở mặt sau

4 Tài khoản nhận trợ cấp

(Về nguyên tắc, vui lòng nhận tài khoản của người nộp đơn/người yêu cầu ở mục 1. Ngoài ra, vui lòng không nhận tài khoản đã lâu không có

giao dịch gì trong một thời gian dài)

※ Vui lòng điền thông tin được yêu cầu vào các mục

⑧ Hãy điền thông tin tài khoản nhận trợ cấp. (Nếu là tài khoản Yucho, hãy viết vào mục dành riêng cho ngân hàng Yucho ở dưới.)

Tên ngân hàng		Tên chi nhánh		Phân loại	Số tài khoản		Tên tài khoản (Katakana)	
1. Ginko 2. Kinko 3. Shinkumi 4. Shinren		5. Wokyo 6. Gyokyo 7. Shingyoren		Honten/ Shiten Hontei/ Shisho Shuchoshu	Futsu Toza	※Viết đơn về bên phải		※※Viết đúng như trên số ngân hàng
Mã ngân hàng		Mã chi nhánh						
Ngân hàng Yucho		Kí hiệu số		Số tài khoản		Tên tài khoản (Katakana)		
		(Nếu có chữ số thứ 6, vui lòng điền vào cột ※)		※Viết đơn về bên phải		※Viết đúng như trên số ngân hàng		
Nếu bạn chọn Ngân hàng Yucho, vui lòng nhập ký hiệu/số được viết ở phía trên bên trái của số ngân hàng, hoặc trên thẻ ATM của bạn.		1 0		1				

5 Trường hợp người đại diện nộp đơn và nhận trợ cấp thay chủ hộ

Người đại diện	Furigana	Quan hệ với chủ hộ	Ngày sinh của người đại diện			Địa chỉ của người đại diện		
	Họ tên người đại diện		Taisho · Showa · Heisei			Số ĐT		
			Năm	Tháng	Ngày	()	()	()
Tới ủy quyền cho người có thông tin bên trên đại diện thay tôi làm thủ tục sau:						Ký tên (hoặc viết tên và đóng dấu)		
〔 Nộp đơn xin trợ cấp · Nhận trợ cấp 〕						Họ tên chủ hộ		

※ Xin khoanh tròn vào các mục mô tả theo pháp luật.

⑨ Hãy chuẩn bị các giấy tờ cần thiết và gửi hồ sơ đi.

※ Xin lưu ý nếu thiếu giấy tờ hoặc có sai sót bạn sẽ không nhận được tiền trợ cấp.

Hồ sơ cần nộp

※ Vui lòng đánh dấu tích vào các mục và kiểm tra để chắc chắn là bạn không nộp thiếu giấy tờ gì.

- Mẫu đơn đăng ký (mẫu đơn) nhận tiền trợ cấp (100.000 yên/hộ) dành cho hộ gia đình chỉ chịu thuế cư trú bình quân đầu người năm 2023**
※ Chính là mẫu đơn này. Vui lòng điền các thông tin cần thiết và gửi đi.
- Bản photo tài liệu xác nhận thông tin tài khoản ngân hàng nhận trợ cấp**
※ Vui lòng gửi kèm bản photo 2 trang đầu của sổ ngân hàng (phần có ghi tên ngân hàng, số tài khoản và tên chủ tài khoản bằng katakana) và bản sao của thẻ ngân hàng (có ghi tên của chủ tài khoản bằng katakana).
- Giấy tờ tùy thân của chủ hộ (bản photo)**
※ Vui lòng gửi kèm theo bản photo của 1 trong các giấy tờ sau của chủ hộ: Thẻ My Number (có ảnh), bằng lái xe, thẻ bảo hiểm y tế, giấy chứng nhận khuyết tật, thẻ cư trú, hộ chiếu, v.v.
- Giấy chứng nhận thuế cư trú năm 2023** (bản sao) do chính quyền thành phố nơi bạn sinh sống vào thời điểm ngày 1 tháng 1 năm 2023
※ Chỉ khi địa chỉ hiện tại khác so với địa chỉ ở thời điểm ngày 1 tháng 1 năm 2023, vui lòng gửi kèm giấy chứng nhận thuế cư trú của tất cả những người có liên quan.

[Nếu người đại diện]

⑩ Hãy điền ngày đăng ký, họ tên (ký tên hoặc viết tên và đóng dấu), số điện thoại của người đăng ký.

- “Giấy tờ tùy thân của người đại diện”**
※ Ngoài giấy tờ tùy thân của người đại diện, vui lòng gửi kèm theo các tài liệu chứng minh mối quan hệ giữa người đại diện và chủ hộ (bản sao sổ hộ khẩu, giấy chứng nhận các vai trò đã đăng ký dựa trên hệ thống đăng ký quyền giám hộ của người lớn, v.v.).
Tuy nhiên, điều này là không cần thiết nếu người đại diện là thành viên trong cùng một hộ gia đình với chủ hộ.



※ Bạn có quên đánh dấu tích vào mục “Cam kết - Đồng ý” hoặc nộp thiếu tài liệu nào không? (Nếu bạn quên đánh dấu tích hoặc các tài liệu đính kèm không đầy đủ, sẽ không thể nhận được trợ cấp)

Không có thông tin sai trong đơn đăng ký này.

Năm Reiwa

Tháng

Ngày

Họ tên chủ hộ
(Ký tên hoặc viết tên và đóng dấu)

Đấu

SĐT có thể liên lạc được ban ngày () -